

英语学习指南

(选词·选句·作文·改错)

Overseas
Students'
Companion
to English
Studies

陕西人民出版社

英 语 学 习 指 南

J. B. 希顿 / J. P. 斯托克斯 著

陕 西 人 民 大 学 出 版 社

Overseas Students'
Companion to English Studies
J. B. Heaton & J. P. Stocks
Longmans, 1966

英 语 学 习 指 南

J. B. 希顿 / J. P. 斯托克斯 著

黑龙江大学《英语学习指南》翻译组译

陕 西 人 民 大 学 出 版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷

开本 787×1092 1/32 插页 4 印张 26.5 字数 570,000

1982 年 6 月第 1 版 1985 年 7 月第 2 次印刷

印数 60,001—125,000

统一书号: 9094·29 定价: (精)5.30元

出 版 说 明

这是一部供初、中、高级各个阶段英语学习者使用的实用参考书。对一般辞书中没讲到或讲得较少的选词、造句、作文、改错等一些问题作了比较翔实的阐述。本书条目统一按英语字母顺序排列，检阅非常方便。因为它是英国人为海外学生编写的，即为不以英语为母语的人编写的，所以对我国读者尤为适用。此书由黑龙江大学《英语学习指南》翻译组翻译，并由赵志毅同志对全书进行了校订。

译 者 说 明

本书由王学兴、邱顺林、吴承梅、郭英、秦万年、唐小平、张蓉燕、王守义、尹德一、孙竹溪、唐俭等同志合译，由贺善铺、吴承梅校对。

翻译过程中，得到英国专家伯恩斯先生以及李锡胤、潘维白、冯世则、侯方、董绍露等同志的指导和协作，特表谢忱。

黑龙江大学《英语学习指南》翻译组

前 言

此书是专为外国学生学习英语需要而编写的实用参考书。

帮助学生正确选择词语，解决一般词典没有解决的一些问题，是编写本书的主要目的之一。这里包括：在某些场合可以互换而在另外一些场合不能互换的词语（如 *begin, start, commence*）；意思相近、因而经常混淆的词语（如 *delusion* 与 *illusion*, *practical* 与 *practicable*），以及由于种种原因外国学生难于掌握的词语。

本书还注意到困难的句法结构，对某些词后面要求跟哪些前置词或哪些结构作了说明（如 *anxious for* 与 *anxious about*; *care about* 与 *care for*; *able to do* 与 *capable of doing*）。许多句法结构的错误是由于造句时用类推的方法造成的，本书作了某些必要的匡正。如 *He ordered me to go* 与 *He advised me to go* 都对，而学生却类推造成病句：*He suggested me to go*。（应该说 *He suggested that I should go*。）同样，*The baby is going to sleep* 与 *Your father is going to work* 都对，学生却很可能通过类推误用 *I am going to swim* 这个句子去表达他实际上想表达的 *I am going for a swim* 或 *I am going swimming*。

这里有些材料也见于多数语法书中，但本书所涉及的语法问题，数量极少，且限于有实用意义者。本书对不引起疑

难的语法问题一笔带过，而对比较困难的则详加叙述。

编者力求内容完备，本书除“美国英语”、“缩略词”、“修辞格”等条目外，还编入了文摘写作、作文及写信等知识。

不少错误是疏忽大意造成的。任何参考书不可能包罗无遗。但是作者相信，本书收集了外国学生在学习英语的各个阶段中可能出现的大量误例，所以将有助于他们改正和避免错误。

J. P. 斯托克斯

J. B. 希 顿

一九六六年一月于香港

致 读 者

本书从以下几个方面帮助读者：

1. 帮助你写信，作文等等。如果你犹豫该用 *society* 呢，还是用 *community*；该用 *help* 呢，还是用 *assist*；该用 *complementary* 呢，还是用 *complimentary* 等等，本书将帮助你作出正确的选择。在你改正错误时，本书将帮助你认识错词或错句错在什么地方，从而作相应的改正。

2. 你写英语练习时，可能需要参考本书，例如：*dare* 和 *should* 的用法，标点符号的用法等等。

3. 学习语法时（例如句子分析，词的分析等）也可利用本书，因为它包括了许多你所需要的语法知识。

使 用 说 明

本书条目一般按字母次序编排，必要时互相参考有关条目。比如读者作文时写了 *advices* 一词，只要查 *advice* 条便知道自己错在那里。如果读者误用 *borrow* 一词，只要查 *borrow* 条，就可以看到“见 *lend*”字样，这表示 *borrow* 与 *lend* 二词在 *lend* 条中一并讲述，到那里找就行。

有关语法分析和标点符号用法方面的不少问题，本书同样予以解答。

本书不能代替词典，而是作为词典的补充，这两者都是英语学习必备的参考书。

读音和重音说明

1. 读音

A. 元音和双元音

音标	例	词
æ	cat [kæt]	man [mæn]
ɑ:	father ['fɑ:ðə]	part [pɑ:t]
ɒ	on [ɒn]	hot [hɒt]
ɔ:	saw [sɔ:]	port [pɔ:t]
ou	go [gou]	road [roud]
ɔi	point [pɔint]	boy [bɔi]
ai	fly [flai]	fright [frait]
au	out [aut]	now [nau]
e	get [get]	men [men]
i:	me [mi:]	see [si:]
ei	eight [eit]	day [dei]
ə:	herd [hə:d]	first [fə:st]
i	it [it]	sing [siŋ]
ə	above [ə'baʊv]	rubber ['rʌbə]
iə	near [niə]	hear [hiə]
ɛə	share [ʃɛə]	hair [heə]
u	full [ful]	put [put]

u:	too [tu:]	fool [fu:l]
ʌ	up [ʌp]	come [kʌm]
uə	tour [tuə]	poor [puə]
ɔə	four [fɔə]	more [mɔə]

注: four 可读成 [fɔ:], more 可读成 [mɔ:].

B. 辅 音

下列音标照英语传统读法:

[b d f h k l m n p r v w z]

音标	例	词
k	cap [kæp]	kick [kik]
g	gap [gæp]	big [big]
tʃ	chin [tʃin]	each [i:tʃ]
dʒ	jam [dʒæm]	judge [dʒʌdʒ]
ŋ	long [lɒŋ]	bring [brɪŋ]
s	sack [sæk]	ice [aɪs]
ʃ	ship [ʃɪp]	mission [ˈmɪʃən]
ʒ	measure [ˈmeʒə]	revision [riˈvɪʒən]
θ	thin [θɪn]	mouth [mauθ]
ð	this [ðɪs]	heather [ˈheðə]
j	yes [jes]	yacht [jɔt]

注: 1. 斜体音标所表示的音常常省略不发, 尤其在快速语流中, 如
secondary [ˈsekəndəri]

2. 音标都放在方括号内。

I 重音

重音号 ['] 表示后面的音节带重音，如：pencil ['pensl]，deport [di'pɔ:t]。次重音号 [ˌ] 表示后面的音节带次重音，如：possibility [ˌpɒsi'biliti]，independent [ˌindi'pendənt/satisfaction [ˌsætis'fækʃən]。

a, an

1. 什么时候用 a，什么时候用 an?

a 用于：

(i) 以辅音开头的单词之前，如：a car, a school, a train;

(ii) 以“[j] 或 [w] 十元音”开头的单词之前，如：a university [ˌjuːni'vɜ:siti], a European, [ˌjuərə'pi(:)ən], a one-man ['wʌn'mæn] band。

an 用于：

(i) 以元音开头的单词之前，如：an orange ['ɒrɪndʒ]，an Indian ['ɪndjən]，an idea [aɪ'diə]。

(ii) 不发音的 h 之前，如 an hour ['aʊə]，an honour, ['ɒnə]。比较：a hint [hint]。

(iii) “h 十非重读音节”之前，如：an historical [his'tɒrɪkəl] novel。比较：a history ['hɪstəri] lesson。

注：这种场合下，有些英美人仍然用 an，而把后面的 h 略去，不读出来，如：an hotel [ən ou'tel] 等。

(iv) 缩略词的某些字母之前，这些字母的名称以元音开始，如：an M. A. ['emeɪ]。

2. 什么时候用不定冠词，什么时候不用不定冠词？

(i) 不定冠词 a 或 an 用于单数可数名词之前。英语名词有可数名词和不可数名词之分。可数名词所表示的人或物

是可数的，如：tree，我们可以说 two trees, three trees 等。不可数名词所表示的人或物是不可数的，如：rice，我们不能说 two rices 等。可数名词前面都可加 a 或 an，如：a book, a man, an African, a ship, an elephant 等都是可数名词。

(ii) 有时可以用不定冠词把一个不可数名词改变成可数名词。这种情况下，该名词的词义便发生变化。试比较：a glass (一只玻璃杯) 与 glass (玻璃)；an ice (一份冰淇淋) 与 ice (冰块)；a land (一个国家) 与 land (土地)。

(iii) a 或 an 有时也用在不可数名词之前，但这是一种非常特殊的用法，表示“一种”或“某些”：

There is a certain sincerity about the man.

那个人给人一种真诚的感觉。

He felt a desire to run away.

他产生了想逃跑的念头。

A strange pity filled him and forced him to forgive his old enemy.

他内心产生一种奇怪的怜悯心，使他饶恕了多年的仇敌。

A knowledge of history is essential for politicians.

懂点历史知识对政治家来说是很必要的。

注意：a, an 用于不可数名词之前时，通常后接形容词(如 certain)，形容词短语或从句等修饰语。

3. 不定冠词用法举例：

(i) 表示“一个”：

There are three feet in a yard.

一码为三英尺。

The car was travelling at sixty miles an hour.

汽车曾在以每小时六十英里的速度行驶。

A thousand men were standing in front of the king.

一千个人站立在国王面前。

(注意 a thousand 后面用复数动词。a dozen, a score, a hundred 和 a million 加复数名词时通常也用复数动词。但请参看 SUMS OF MONEY)。

(ii) 表示“任何一个”：

A gentleman is always kind to others.

任何一个有身份的人对别人总是和蔼的。

A doctor's work is very satisfying.

当个医生是很令人满意的。

(iii) 表示“某一个”：

I saw a film star yesterday.

我昨天看到一位电影明星。

A friend of yours asked me about you.

你有一位朋友向我问起你。

(iv) 常用在专业、行业、职业、阶级和宗教等名称之前：

He is an engineer.

他是一位工程师。

Hob is now a Christian.

霍布现在是基督徒了。

(v) a 用于姓之前时，表示说话者不认识此人，仅知道此人的姓：

A Mr. Leong has been made President.

一位姓利昂的先生当了院长。

(vi) 常用在同位语前面，进一步说明前边的名词：

Captain Stout, a notorious pirate, sailed into the harbour.

斯托特船长，一位有名的海盗，把船开进了港口。

(vii) 常用于某些短语中，放在单数名词之前：

such a hard day 很艰苦的一天

quite an occasion 很是个机会

many a person 许多人

rather a worry 相当愁人

so enjoyable an evening 一个令人愉快的夜晚

so brilliant an achievement 十分辉煌的成就

to take a pride in 以……自豪

to have an opportunity 有机会

what a pity 真可惜

on an average 平均

4. 常见错误：

(i) 在非强调词之前错误地用 one 代替 a：

I sent one boy to help the physics teacher. (误)

I sent a boy to help the physics teacher. (正)

我派一位学生去帮助物理教员。

但注意：

I have sent three boys out of the room. One boy

has gone to help the physics teacher and two have been ordered to the principal's room.

我从班里抽出三个男学生。一个去帮助物理教员，另外两个到校长办公室去。

I sent only one boy. 我仅派出一个男孩。

(ii) a, an 误用于不可数名词（特别是表示性质的名词）之前：

He has a humility. (误)

He has humility. (正)

他谦逊。

但是注意：

He has a humility which everyone admires. (正)

他具有一种人人赞赏的谦逊的美德。

(iii) 误用 an 代替 a，误用 a 代替 an，如：an bad apple, a old man (误)。

诚然，不定冠词隶属于名词，但是用 a 还是用 an 却取决于后面紧跟的词（如形容词）是以元音还是辅音开始的。因此：

a bad apple...an apple

an old man...a man

(iv) 在某些结构中（特别是紧接 go to, go into, go by），有一些普通名词的运用不加定冠词和不定冠词。如这些词：

air (= plane), bed, bus, college, hospital, school, sea, ship, sleep, town, train, university. 举例如下：

a. travel }
go } by air, bus, car, train, sea, ship 等。但 buy a

car, take the car, catch a/the bus 等等, 要加冠词。

b. go to bed, lie in bed, 但 buy a bed, make the bed 要加冠词。

c. go into hospital, 但 go past a/the hospital 要加冠词。

d. go to school, college, university, 但 go to the office。

be accepted by a/the school, college, university 要加冠词。

e. go to sleep, 但 have a sleep 要加冠词。

f. go to town, 但 live in a town 要加冠词。

这一类的用法很多, 不可能全部列举。避免错误的唯一途径是经常练习使用这些短语。

注: a/the

a car, the car, a bed, the bed 等等, 在这种情况下其区别在于:

a = 许多事物中的一个事物, 並不特指对方所知道的某一事物。

the = “我的”, “我们的”……等等。这时说话者估计对方很清楚指的是哪一辆汽车, 哪一张床等。

I have decided to buy a car.

我已决定买一辆汽车 (即指许多汽车中的一辆)。

May I take the car this morning?

今天早上我可以乘这辆汽车吗? (即指家里的那辆汽车。)

We went past a hospital.